

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 36:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I rozproszyłem ich wśród narodów, i zostali rozsiani po (różnych) ziemiach, osądziłem ich według ich postępowania i ich czynów.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Rozproszyłem ich wśród narodów. Rozsiałem po różnych krajach. Osądziłem ich według ich postępowania i czynów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I rozproszyłem ich między narodami, i zostali rozrzućeni po ziemiach. Osądziłem ich według ich dróg i według ich czynów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rozproszyłem ich między narody, a rozwiani są po ziemiach; według dróg ich i według spraw ich sądziłem ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rozproszyłem je między narody a rozwiani są po ziemiach: według dróg ich i wynalazek ich osądziłem je.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I rozproszyłem ich pomiędzy pogańskie ludy, i rozpierzchli się po krajach, osądziłem ich według postępowania i czynów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rozproszyłem ich wśród narodów, i zostali rozsiani po różnych ziemiach; według ich postępowania i ich czynów osądziłem ich,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Rozproszyłem ich między narodami i rozrzućilem po krajach. Osądziłem ich według ich postępowania i według ich uczynków.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Rozproszyłem ich między narodami i rozrzućilem po krajach. Osądziłem ich według ich postępowania i według ich uczynków.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Rozproszyłem ich między narody i rozrzućilem po krajach. Osądziłem ich według ich postępowania i według ich uczynków.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і Я розсіяв їх між народи і Я розвіяв їх в країни за їхньою дорогою і за їхнім гріхом Я їх судив.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Rozproszyłem ich między narody i zostali rozwiani po ziemiach; osądziłem ich według ich postępowania oraz według ich spraw.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I rozpraszałem ich wśród narodów, tak iż zostali rozrzućeni po krajach. Osądziłem ich według ich drogi i według ich postępów.